ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 juin 1950, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté du Régent "relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires aux ayants droit d'un agent de l'Etat ou d'un militaire de carrière décédés", a donné en sa séance du 28 juin 1950 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui sont contenues dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 23e Juni 1950 door de Eerste-Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Regent "betreffende het toekennen van een vergoeding wegens begrafeniskosten aan de rechthebbenden van een Rijksambtenaar of een beroepsmilitair, die overleden is", heeft ter zitting van 28 Juni 1950 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE DU REGENT MODIFIANT L'ARRETE DU REGENT DU 31 MAI 1950 RELATIF A L'OCTROI D'UNE INDEMNITE POUR FRAIS FUNERAIRES AUX AYANTS DROIT D'UN AGENT DE L'ETAT OU D'UN MILITAIRE DE CARRIERE DECEDES.

---

CHARLES, Prince de Belgique,
Régent du Royaume,
A tous, présents et à venir, SALUT.

..... (pour le préambule, reprendre le texte du projet du gouvernement, sous réserve de compléter le 5me alinéa comme suit) .....

Vu l'arrêté du Régent du 31 mai 1950 relatif à l'octroi d'une indemnité pour frais funéraires aux ayants droit d'un agent de l'Etat ou d'un militaire de carrière décédés, notamment l'article 1er;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Premier Ministre et de l'avis des ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 1er, alinéa 1er, de l'arrêté du Régent du 31 mai 1950 est remplacé par la disposition suivante : "..... (texte du projet du gouvernement) ....."

../..

Article 2.-

Le présent arrêté sort ses effets le 6 juin 1950.

Article 3.-

Les ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE REGENT :
Le Premier Ministre,

Le Ministre des Finances,

BESLUIT VAN DE REGENT TOT WIJZIGING VAN HET BESLUIT VAN DE REGENT VAN 31 MEI 1950 BETREFFENDE HET TOEKENNEN VAN EEN VERGOEDING WEGENS BEGRAFENISKOSTEN AAN DE RECHTHEBBENDEN VAN EEN RIJKSAMBTENAAR OF EEN BEROEPSMILITAIR, DIE OVERLEDEN IS.

KAREL, Prins van België,
Regent van het Koninkrijk,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

..... (voor de inleiding, neme men de tekst van het ontwerp der regering over, en vulle men het vijfde lid aan als volgt) .....

Gelet op het besluit van de Regent van 31 Mei 1950 betreffende het toekennen van een vergoeding wegens begrafeniskosten aan de rechthebbenden van een Rijksambtenaar of een beroepsmilitair, die overleden is, namelijk op artikel 1;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van de Eerste-Minister en op advies van de in Raad vergaderde ministers,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-
Artikel 1, eerste lid, van het besluit van de Regent van 31 Mei 1950 wordt door de volgende bepaling vervangen : "..... (tekst van het ontwerp der regering) .. ....."

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 6 Juni 1950.

Artikel 3.-

De ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE REGENT :

De Eerste-Minister,

De Minister van Financiën,

Etaient présents : Waren aanwezig :

Messieurs : J. SUETENS, président du Conseil d'Etat, président
De Heren : voorzitter van de Raad van State, voorzitter

V. DEVAUX, conseillers d'Etat
M. SOMERHAUSEN, raadsheren van State

H. PIERLOT, assesseurs de la section de législation
E. VAN DIEVOET, bijzitters van de afdeling wetgeving

G. PIQUET, greffier adjoint, adjunct-griffier, greffier griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Premier Ministre.
uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

Le 1950.

De 1950.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.